

## Allgemeine Verkaufsbedingungen / Conditions générales de vente

### 1. Allgemeines

Für Verkäufe der Balteschwiler AG (nachfolgend Balteschwiler) gelten ausschliesslich die vorliegenden Verkaufsbedingungen (AVB). Von den AVB abweichende Bestimmungen gelten nur, soweit Balteschwiler diesen im Voraus schriftlich zugestimmt hat.

### 2. Vertragsschluss

Falls auf der Offerte nicht anderweitig vermerkt, bleibt Balteschwiler 10 Tage ab Ausstellung der Offerte an diese gebunden. Der Vertragsschluss erfolgt mit Abgabe der Auftragsbestätigung. Spätere Bestellungenänderungen werden dem Kunden nach den jeweils geltenden Preislisten in Rechnung gestellt.

### 3. Erfüllungsort / Nutzen und Gefahr

Erfüllungsort beider Parteien ist am Sitz der Balteschwiler in Laufenburg. Die Ware wird dem Kunden ab Werk Laufenburg zur Verfügung gestellt, soweit nicht Lieferung an einen anderen Ort vereinbart wird. Nutzen und Gefahr an der Ware gehen in jedem Fall mit der Auslieferung der Ware auf den Kunden über.

### 4. Preis / Zahlung

Der in der Offerte ausgewiesene Preis ist bindend. Ist der Offerte kein Preis zu entnehmen, wird der Preis nach den jeweils gültigen Preislisten der Balteschwiler bestimmt. Mehrwertsteuer, Zölle, die Verpackung und bei Lieferung deren Kosten sind im Preis nicht enthalten und werden zusätzlich in Rechnung gestellt. Es ist Sache des Kunden, die Ware für den Transport zu versichern.

Die Bezahlung hat innert 30 Tagen netto zu erfolgen, gerechnet ab Lieferung. Das Verrechnungsrecht des Kunden ist ausgeschlossen. Nach Ablauf der Zahlungsfrist befindet sich der Kunde im Verzug. Dem Kunden wird ein Verzugszins von 5 % berechnet. Balteschwiler ist berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und die Ware zurückzufordern, auch wenn die Ware vor Zahlung in den Besitz bzw. das Eigentum des Kunden übergeht. Beanstandungen entbinden den Kunden nicht von der Pflicht zur termingerechten Zahlung.

Balteschwiler ist nach eigenem Ermessen berechtigt, Vorauszahlung und Sicherheitsleistung zu verlangen. Wird diese nicht innert 10 Tagen geleistet, befindet sich der Kunde im Annahmeverzug. Kommt der Kunde seiner Pflicht zur termingerechten Zahlung nicht nach, so kann Balteschwiler alle weiteren Lieferungen einstellen und von den betreffenden Verträgen zurücktreten.

### 5. Lieferung

Die Ware wird ab Werk Laufenburg zur Verfügung gestellt. Allfällige Lieferungen an einen anderen Ort erfolgen auf Gefahr des Kunden. Teil- oder Vorauslieferungen sind dabei nach Ermessen von Balteschwiler möglich. Die Angabe von Übergabe- bzw. Lieferterminen erfolgt für Balteschwiler freibleibend. Balteschwiler haftet nicht für rechtzeitige Übergabe bzw. Lieferung der Ware. Verzögerungen bei der Übergabe bzw. Lieferung der Ware begründen keinen Verzug.

Der Kunde bzw. sein Stellvertreter hat die Ware am Übergabe- bzw. Liefertermin entgegenzunehmen. Eine bei Übergabe bzw. Lieferung erhobene Mängelrüge entbindet den Kunden nicht davon, die Ware entgegenzunehmen.

### 1. Généralités

Seules les présentes conditions générales de vente (CGV) sont applicables aux ventes de Balteschwiler SA (ci-après Balteschwiler). Les dispositions divergeant des CGV ne sont valables que si Balteschwiler les a préalablement acceptées par écrit.

### 2. Conclusion du contrat

Sauf disposition contraire mentionnée dans l'offre, Balteschwiler est liée à l'offre pendant 10 jours, à compter de son établissement. La conclusion du contrat a lieu avec la remise de la confirmation de la commande. Les modifications ultérieures de commandes sont facturées au client conformément aux listes de prix en vigueur.

### 3. Lieu d'exécution / profits et risques

Le lieu d'exécution pour les deux parties est au siège de la société Balteschwiler, à Laufenburg. La marchandise est mise à la disposition du client à partir de l'entreprise de Laufenburg, pour autant que la livraison n'ait pas été convenue en un autre lieu. Les profits et risques de la marchandise passent en tout cas à l'acquéreur une fois que celle-ci a été individualisée.

### 4. Prix / paiement

Le prix indiqué dans l'offre est contraignant. Si l'offre ne mentionne pas de prix, le prix sera déterminé en fonction des listes de prix en vigueur chez Balteschwiler. La taxe sur la valeur ajoutée, les droits de douane, l'emballage et, le cas échéant, la livraison ne sont pas compris dans le prix et feront l'objet d'une facturation supplémentaire. Il appartient au client d'assurer la marchandise pour son transport.

Le paiement doit avoir lieu en 30 jours net, à compter de la livraison. Le droit de compensation du client est exclu. Après expiration du délai de paiement, le client se trouve en retard. Des intérêts moratoires de 5 % sont dus par le client. Balteschwiler est en droit de rompre le contrat et d'exiger la restitution de la marchandise, même si la marchandise entre en possession du client ou devient la propriété du client avant le paiement. Les réclamations ne dispensent pas le client de l'obligation de paiement dans les délais prévus.

Balteschwiler se réserve discrétionnairement le droit de demander un paiement à l'avance et le versement d'un montant de sûreté. Si celui-ci n'est pas versé dans un délai de 10 jours, le client se trouve en situation de retard d'acceptation. Si le client ne remplit pas son obligation de paiement dans les délais, Balteschwiler se réserve le droit de suspendre toutes autres livraisons et de dénoncer les contrats correspondants.

### 5. Livraison

La marchandise est mise à disposition à partir de l'entreprise de Laufenburg. L'éventuelle livraison en un autre lieu se fait au risque du client. Dans ce cas, des livraisons partielles ou anticipées sont possibles, selon l'appréciation de Balteschwiler. L'indication de dates de remise, respectivement de livraison, reste libre et n'engage pas Balteschwiler. Balteschwiler ne garantit pas la re-mise, respectivement la livraison, de la marchandise en temps voulu. Les retards lors de la remise ou de la livraison ne justifient pas un retard de paiement.

Le client, respectivement son mandataire, doit réceptionner la marchandise à la date de remise ou de livraison. Un avis de défaut formulé lors de la remise, respectivement de la livraison, ne dispense pas le client de réceptionner la marchandise.

#### 6. Qualität

Balteschwiler leistet Gewähr für die vom Verband Schweizerischer Holzwärter (VSH) festgelegten Qualitätsbeschreibungen. Bei Handelsprodukten leistet Balteschwiler Gewähr für die von den jeweils zuständigen Handelsverbänden produktspezifisch festgelegten Qualitätsnormen. Diese gelten nur für die Sicht-/Vorder- und nicht für die Rückseite. Holz- und Farbmuster sind unverbindlich. Geringfügige Abweichungen gelten nicht als Mängel. Längen werden entsprechend den rohmaterialbedingten Möglichkeiten geliefert. Ist eine Länge nicht verfügbar, ist Balteschwiler berechtigt, die nächst verfügbare Länge zu liefern. Die effektiv gelieferte Länge wird gemäss Preisliste in Rechnung gestellt. Bei kundenspezifischen Produktionen liegt die Toleranz für Abweichungen der Liefermenge bei 5 % zu der Bestellmenge. Der Preis für die Mehrlieferung richtet sich im Verhältnis nach dem gemäss Offerte und Auftragsbestätigung festgelegten Preis.

#### 7. Gewährleistung / Mängel

Der Kunde hat die Ware bei der Übergabe bzw. der Lieferung auf Mängel zu überprüfen. Eine allfällige Mängelrüge muss unverzüglich nach Entdeckung, bei offenen Mängeln spätestens aber innert Frist von 8 Tagen nach Übergabe bzw. Lieferung, schriftlich an die Balteschwiler erfolgen. Für das Vorliegen von Mängeln trägt in jedem Fall der Kunde die Beweislast. Behauptete Mängel sind vom Kunden genau zu bezeichnen. Beanstandete bzw. mangelhafte Ware darf nicht weiterverarbeitet (z. B. montiert, bearbeitet oder sonst wie verwendet) werden. Die Ansprüche der Sachmängelgewährleistung verjähren mit Ablauf von 12 Monaten nach Ablieferung der Ware. Wird die Mängelrüge nicht fristgerecht erhoben, gilt die Ware als genehmigt.

Balteschwiler ersetzt bei rechtzeitiger und begründeter Rüge mangelhafte Ware kostenlos. Andere oder weitergehende Ansprüche sowie jede Haftung, so z. B. für Mangelfolge- oder Mangelschäden, werden ausdrücklich wegbedungen. Balteschwiler ist jedoch nach eigenem Ermessen berechtigt, dem Kunden anstatt Ersatzleistung Minderung zu gewähren oder Wandelung zu akzeptieren.

#### 8. Anwendbares Recht / Gerichtsstand

Wo vorliegende AVB keine Regelung enthalten und die Parteien keine Vereinbarung getroffen haben, finden die Bestimmungen des Obligationenrechts subsidiär Anwendung. Das Rechtsverhältnis der Parteien untersteht unter Ausschluss der Kollisionsnormen **schweizerischem Recht**. Die Anwendbarkeit des Wiener Übereinkommens über den internationalen Warenkauf (Wiener Kaufrecht) wird wegbedungen. Gerichtsstand ist **Laufenburg AG**.

#### 6. Qualité

Balteschwiler garantit le respect des critères de qualité fixés par l'Association Suisse des Raboteries (ASR). Pour les produits commerciaux, Balteschwiler garantit le respect des normes de qualité spécifiques à chaque produit, fixées par les associations professionnelles compétentes. Celles-ci ne s'appliquent qu'à la face visible/avant et non à la face arrière. Les motifs du bois et les couleurs n'engagent pas Balteschwiler. De légères variations ne peuvent être considérées comme des défauts. Les longueurs sont livrées en fonction des possibilités offertes par les matières premières. Si une longueur n'est pas disponible, Balteschwiler est autorisée à livrer la longueur disponible la plus proche. La longueur effective livrée est facturée conformément à la liste des prix. Pour les productions spécifiques à un client, la tolérance de livraison supplémentaire est fixée à 5 % de la quantité commandée. Le prix de la livraison supplémentaire est fixé en fonction du prix défini dans l'offre et dans la confirmation de la commande.

#### 7. Garantie / défauts

Le client doit vérifier la marchandise afin de détecter d'éventuels défauts au moment de la remise, respectivement de la livraison. Un éventuel avis de défaut doit être communiqué immédiatement après avoir été découvert; les vices apparents doivent être signalés par écrit à Balteschwiler au plus tard dans un délai de 8 jours après la remise ou la livraison de la marchandise. En présence de défauts, il appartient en tout cas au client d'en établir la preuve. Les défauts invoqués doivent être décrits avec précision par le client. La marchandise qui fait l'objet d'une réclamation, respectivement la marchandise défectueuse, ne doit pas être transformée (par exemple montée, travaillée ou utilisée de quelque manière que ce soit). Le droit de se prévaloir des défauts relatifs à la marchandise s'éteint au terme d'une période de 12 mois à compter de la livraison de la marchandise. Si l'avis de défaut n'est pas formulé dans les délais, la marchandise est considérée comme acceptée.

En cas de réclamation justifiée et déposée dans les délais impartis, Balteschwiler remplace gratuitement la marchandise défectueuse. Les autres réclamations ou les réclamations allant au-delà, ainsi que toute responsabilité, par exemple pour dommages consécutifs à un défaut ou pour dommages découlant d'un défaut, sont explicitement exclues. Cependant, Balteschwiler se réserve discrétionnairement le droit de consentir des réductions au client ou d'accepter l'annulation d'un contrat, plutôt que de fournir une prestation de remplacement.

#### 8. Droit applicable / juridiction compétente

Lorsque les présentes CGV ne contiennent pas de réglementation et que les parties n'ont pas conclu d'accord, les dispositions du droit des obligations s'appliquent subsidiairement. Le rapport juridique des parties est soumis au **Droit suisse**, à l'exclusion des règles de conflit. L'applicabilité de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises est exclue. Le tribunal compétent est celui de **Laufenburg AG**.